



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

**ΑΑΔΕ**Ανεξάρτητη Αρχή
Δημοσίων Εσόδων

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ & ΕΦΚ

1. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

ΤΜΗΜΑΤΑ Α΄ και Β΄

2. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ

ΚΑΘΕΣΤΩΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΩΝ

ΤΜΗΜΑ Β΄

ΕΞ. ΕΠΕΙΓΟΝ

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

ΑΔΑ:

Αθήνα, 13 Μαρτίου 2019

Αριθ. Πρωτ.: Ε.2043

Ταχ. Δ/υση : Καρ. Σερβίας 10
 Ταχ. Κώδικας : 10184 Αθήνα
 Πληροφορίες : Μ.Μπενάκη, Ε.Γκόνη,
 Ε.Ντζαμίλη, Ε. Καραβανά
 Τηλέφωνο : 210-6987454 / 434 / 468 / 541
 Fax : 210-6987459
 E-Mail : dtd@2001.syzefxis.gov.gr
 d17-c@2001.syzefxis.gov.gr
 Url : www.aade.gr

ΠΡΟΣ: ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

ΘΕΜΑ: Τελωνειακές διαδικασίες στις συναλλαγές με τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας

ΣΧΕΤ.: Το αριθμ. 9382/15 Φεβρουαρίου 2019 έγγραφο του Υπουργείου Εξωτερικών «Σχέσεις Ελλάδας-Δημοκρατίας την Βόρειας Μακεδονίας –Εφαρμογή Συμφωνίας των Πρεσπών ως προς το όνομα και τις ορολογίες της γειτονικής χώρας».

Μετά την υπογραφή της Τελικής Συμφωνίας για την επίλυση των διαφορών που περιγράφονται στις Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών 817 (1993) και 845 (1993), τη λήξη της Ενδιάμεσης Συμφωνίας του 1995 και την εδραίωση Στρατηγικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των Μερών στις 17.06.2018 και τη θέση αυτής σε ισχύ στις **12.02.2019** και τον τερματισμό της ισχύος της Ενδιάμεσης Συμφωνίας του 1995, σας γνωστοποιούμε το ανωτέρω σχετικό έγγραφο και σας γνωρίζουμε αναλυτικότερα τα ακόλουθα για ενημέρωση και εφαρμογή:

A. ΓΕΝΙΚΑ

Το συνταγματικό όνομα της χώρας είναι «**Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας**» και όταν χρησιμοποιείται το σύντομο όνομα αυτό πρέπει να είναι : «**Βόρεια Μακεδονία**».

Το νέο όνομα της γείτονος είναι για όλες τις χρήσεις και για όλους τους σκοπούς, erga omnes. Ισχύει σε διεθνές επίπεδο, ήτοι σε όλους τους διεθνείς, πολυμερείς και περιφερειακούς Οργανισμούς, θεσμούς και Fora και θα χρησιμοποιείται σε όλες τις διμερείς σχέσεις της γειτονικής χώρας με όλα τα κράτη μέλη του ΟΗΕ καθώς και στο εσωτερικό της.

Όλα τα έγγραφα που θα εκδίδει η γειτονική χώρα (ταξιδιωτικά έγγραφα, ταυτότητες, άδειες οδήγησης, πιστοποιητικά κλπ) **κάθε είδους αλληλογραφία και συναφές υλικό προερχόμενα από τις Αρχές της γείτονος χώρας τα οποία φέρουν ημερομηνία έκδοσης μεταγενέστερη αυτής της θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας, θα πρέπει να φέρουν το νέο όνομα και τις ορολογίες που αφορούν τη χώρα.**

Σε ό,τι αφορά την εγκυρότητα των υφιστάμενων εγγράφων και υλικού που εκδόθηκαν από τις Αρχές της γείτονος πριν από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας, η τελευταία προβλέπει δύο μεταβατικές περιόδους, μια τεχνική και μια πολιτική.

α) Η «τεχνική» μεταβατική περίοδος αφορά όλα τα επίσημα έγγραφα και υλικό της δημόσιας διοίκησης της βορείου γείτονος για διεθνή χρήση και εκείνα για εσωτερική χρήση που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο εξωτερικό. Αυτά τα έγγραφα και υλικό θα ανανεωθούν, σύμφωνα με το όνομα και τις ορολογίες που αναφέρονται στο Άρθρο 1(3) της Συμφωνίας, εντός πέντε ετών από τη θέση της σε ισχύ, το αργότερο.

β) Η «πολιτική» μεταβατική περίοδος αφορά όλα τα έγγραφα και υλικό αποκλειστικά για εσωτερική χρήση στη βόρεια γείτονα. Η έκδοση των εγγράφων και του υλικού που εμπίπτουν σε αυτή την κατηγορία, σύμφωνα με το όνομα και τις ορολογίες που αναφέρονται στο Άρθρο 1(3) της Συμφωνίας, θα ξεκινά με το άνοιγμα κάθε διαπραγματευτικού κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σχετικό πεδίο, και θα ολοκληρώνεται εντός πέντε ετών από τότε, το αργότερο

Παύει επίσης οριστικά με τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας η χρήση της παλιάς συνταγματικής ονομασίας «Δημοκρατία της Μακεδονίας/Republic of Macedonia» της βορείου γείτονος σε κάθε επίσημο επίπεδο, διμερές, διεθνές και στο εσωτερικό της. Το ίδιο ισχύει και για οιοσδήποτε παραλλαγές του ονόματος πχ «Macedonia», «FYR Macedonia», «FYR of Macedonia», «FYROMacedonia» κλπ.

Παύουν να ισχύουν η προσωρινή ονομασία «Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας»/the former Yugoslav Republic of Macedonia» και το ακρωνύμιο ΠΓΔΜ ή πΓΔΜ/FYROM ή FYROM σε κάθε επίσημο επίπεδο, διμερές και διεθνές.

Με βάση τη νέα Συμφωνία, στην περίπτωση που, κατά την επίσημη αλληλογραφία των κρατικών Αρχών και φορέων της γείτονος χώρας με της ελληνικές Αρχές, δεν τηρούνται η ορθή ονομασία και οι συναφείς ορολογίες της Συμφωνίας, η αλληλογραφία δεν γίνεται αποδεκτή και θα πρέπει να επιστρέφεται άμεσα στον αποστολέα της.

B. ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- ❖ Σε όλα τα τελωνειακά παραστατικά που υποβάλλονται στα αρμόδια τελωνεία είτε κατά την είσοδο στη χώρα είτε στα τελωνεία τελικού προορισμού, συμπληρώνεται στις αντίστοιχες θέσεις 15 (Κωδικός χώρας αποστολής) ή/και 34 (Κωδικός χώρας καταγωγής) **ο κωδικός «ΜΚ: Βόρεια Μακεδονία».**
- ❖ Όλα τα υποστηρικτικά της διασάφησης εισαγωγής έγγραφα (φορτωτικά έγγραφα, τιμολόγια, πιστοποιητικά/άδειες/εγκρίσεις κλπ) φέρουν το προβλεπόμενο από τη Συμφωνία όνομα. Ως εκ τούτου εφιστούμε την προσοχή στους οικονομικούς φορείς που συναλλάσσονται με τα τελωνεία να φροντίσουν ώστε να τηρείται η ορθή ονομασία της Βόρειας Μακεδονίας σε όλα τα έγγραφα που αποστέλλουν οι προμηθευτές τους.

- ❖ Ως προς τις εμπορικές ονομασίες, τα εμπορικά σήματα και τις επωνυμίες των εμπορευμάτων που εισάγονται στη χώρα μας, δεν προκύπτει υποχρέωση ελέγχου από τις τελωνειακές αρχές, καθώς από τη Συμφωνία (άρθρο 1 παρ. 3 στοιχείο θ) προβλέπεται η δημιουργία διεθνούς ομάδας ειδικών με σκοπό την επιδίωξη αμοιβαίως αποδεκτών λύσεων σε βάθος τριετίας. Συνεπώς, η υφιστάμενη εμπορική πρακτική γίνεται αποδεκτή από τις τελωνειακές αρχές και σε περίπτωση που υπάρξουν εξελίξεις, θα εκδοθούν νεότερες οδηγίες
- ❖ Τα ανωτέρω διαλαμβανόμενα ισχύουν και για τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR1 και EUR-MED τα οποία θα πρέπει στις αντίστοιχες θέσεις να φέρουν πλέον το προβλεπόμενο από τη Συμφωνία όνομα.
Όσον αφορά στη σφραγίδα που αυτά θα φέρουν στη θέση 11 αυτή είναι η σφραγίδα που εμφανίζεται στο Σύστημα Διαχείρισης Σφραγίδων (SMS) της Επιτροπής όπως ήδη το ενημέρωσε η Επιτροπή (Δ/ση Φορολογίας και Τελωνειακής Ένωσης-ΤΑΧΥΔ) και στο οποίο έχουν πρόσβαση, όλες οι Τελωνειακές Αρχές της χώρας.
Σε περίπτωση εντοπισμού πιστοποιητικού με χρήση ονόματος μη αποδεκτού, το εν λόγω πιστοποιητικό θα απορρίπτεται για τεχνικούς λόγους (σύμφωνα με τα διαλαμβανόμενα στο άρθρο 17 του Προσαρτήματος I & II της Περιφερειακής Σύμβασης για Πανευρωμεσογειακούς κανόνες καταγωγής) και θα πρέπει να εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές της Βόρειας Μακεδονίας, νέο πιστοποιητικό «εκδοθέν εκ των υστέρων».
Το προβλεπόμενο από τη Συμφωνία όνομα, θα πρέπει να χρησιμοποιείται και στις δηλώσεις των εγκεκριμένων εξαγωγών για την καταγωγή, επί των τιμολογίων ή οποιουδήποτε εμπορικού εγγράφου.

2. ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ

Η Γείτων χώρα είναι μέλος της σύμβασης για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης καθώς και της σύμβασης TIR. Στα προσκομιζόμενα στα τελωνεία, στα πλαίσια της διαμετακόμισης, έγγραφα (παραστατικά, φορτωτικά έγγραφα κ.λ.π.) όπου καταχωρείται το όνομα ή ο κωδικός της γείτονος χώρας υποχρεωτικά θα χρησιμοποιείται το όνομα και οι κωδικοί που προβλέπονται από την ισχύουσα συμφωνία.

3. ΕΞΑΓΩΓΗ

- ❖ Κατά τις εξαγωγές εμπορευμάτων από τη χώρα μας με προορισμό τη Βόρεια Μακεδονία, τόσο οι υποβαλλόμενες διασαφήσεις εξαγωγής όσο και τα υποστηρικτικά σ' αυτήν έγγραφα (τιμολόγια, φορτωτικές κλπ) υποχρεωτικά θα φέρουν ως χώρα προορισμού την κατά τα ανωτέρω παραδεκτή από τη χώρα μας ονομασία.
- ❖ Προς το σκοπό αυτό θα συμπληρώνεται η θέση 17 «Κωδικός Χώρας Προορισμού» με τον κωδικό **«MK: Βόρεια Μακεδονία»**.
- ❖ Το ίδιο ισχύει και για τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR1 και EUR-MED τα οποία εκδίδονται από τις Τελωνειακές Αρχές κατά την εξαγωγή.
- ❖ Συνεπώς εφιστούμε την προσοχή στους οικονομικούς φορείς που εξάγουν εμπορεύματα, στην ορθή αναγραφή της ονομασίας σε όλα τα εκδιδόμενα ιδιωτικά έγγραφα για την αποφυγή ενδεχόμενων προβλημάτων κατά την εισαγωγή των εμπορευμάτων στη γείτονα. Σε αυτά

συμπεριλαμβάνονται και οι δηλώσεις των εγκεκριμένων εξαγωγέων για την καταγωγή, επί των τιμολογίων ή οποιουδήποτε εμπορικού εγγράφου.

4. ΕΠΙΒΑΤΕΣ

Μέχρι να εκδοθούν τα νέα διαβατήρια οι αρχές της Βόρειας Μακεδονίας θα θέτουν σφραγίδα επί των ταξιδιωτικών εγγράφων (υφιστάμενων και όσων εκδόθηκαν κατά τη μεταβατική περίοδο) με την οποία θα διευκρινίζεται ότι τα ταξιδιωτικά έγγραφα ανήκουν στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας

5. ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕΣΑ

Οι κωδικοί για τις πινακίδες των οχημάτων της Βόρειας Μακεδονίας θα είναι ΝΜ ή ΝΜΚ. Για τις ήδη υφιστάμενες πινακίδες με τους παλαιούς κωδικούς υπάρχει υποχρέωση αλλαγής εντός πενταετίας το αργότερο.

Ως μεταβατική λύση, οι αρχές της Βόρειας Μακεδονίας έχουν αναλάβει τη δέσμευση ότι θα εξασφαλίσουν αυτοκόλλητα με την ένδειξη ΝΜΚ για τις πινακίδες κυκλοφορίας των οχημάτων.

Εξυπακούεται, ότι τα τελωνεία εισόδου δεν θα θέτουν πλέον το αυτοκόλλητο με την επιφύλαξη «Το διακριτικό σήμα «ΜΚ» δεν αναγνωρίζεται από την Ελλάδα/ The sign “MK” is not recognized by Greece».

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, καταργείται η αρ.πρωτ. Ε.2748/315/Α0019 / 24-10-1995 ΑΥΟ «Τελωνειακές διαδικασίες στις συναλλαγές με FYROM» όπως και κάθε άλλη που αντίκειται σ' αυτή και οι Προϊστάμενοι των Τελωνειακών Αρχών παρακαλούνται για την άμεση καταστροφή των σφραγίδων με την ένδειξη «ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΩΣ ΠΓΔΜ / RECOGNISED BY GREECE AS FYROM».

Συνημμένο: Το ανωτέρω σχετικό (Σελίδες 6)

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΑΑΔΕ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΙΤΣΙΛΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ**A. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑ**

1. Τελωνειακή Περιφέρεια Αττικής
2. Τελωνειακή Περιφέρεια Θεσσαλονίκης
3. Τελωνειακή Περιφέρεια Αχαΐας

(για άμεση διαβίβαση στα τελωνεία αρμοδιότητάς τους)

B. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΠΡΟΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1. Δ/νση Εσωτερικού Ελέγχου
2. Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
3. ΕΛ.Υ.Τ. Αττικής
4. ΕΛ.Υ.Τ. Θεσσαλονίκης
5. Υπουργείο Εξωτερικών
 - Γενική Δ/νση Πολιτικών Υποθέσεων
Α3 Δ/νση Χωρών Νοτιοανατολικής Ευρώπης
(a03@mfa.gr)
 - Γενική Δ/νση Οικονομικών Σχέσεων
Β2 ΔΟΣ με Χώρες Βαλκανικής κλπ
(b02@mfa.gr)
6. Υπουργείο Οικονομικών
 - Γενική Γραμματεία Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση Ε.Ε. & Διεθνών Σχέσεων
7. Υπουργείο Οικονομίας & Ανάπτυξης
 - Γενική Δ/νση Διεθνούς Οικονομικής & Εμπορικής Πολιτικής
8. Υπουργείο Υποδομών και Μεταφορών
 - Γενική Δ/νση Μεταφορών
9. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων
 - Γενική Δ/νση Γεωργίας
 - Γενική Δ/νση Κτηνιατρικής
 - Γενική Δ/νση Αλιείας
 - Γενική Δ/νση Τροφίμων
10. Ελληνική Στατιστική Αρχή (Πειραιώς 46 & Επονιτών, 185 10 – Πειραιάς)
11. Κεντρική Ένωση Επιμελητηρίων Ελλάδος (Ακαδημίας 7, 106 71 – Αθήνα)
12. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών (Ακαδημίας 7, 106 71 – Αθήνα)
13. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πειραιώς (Λουδοβίκου 1, 185 31 – Πειραιάς)
14. Οικονομικό Επιμελητήριο Ελλάδος (3ης Σεπτεμβρίου 36, 104 32 – Αθήνα)
15. Ομοσπονδία Εκτελωνιστών Ελλάδος (Καραϊσκού 82, 185 32 – Πειραιάς)
16. Σύλλογος Εκτελωνιστών - Τελωνειακών Αντιπροσώπων Πειραιώς Αθηνών (Τσαμαδού 38, 185 31 – Πειραιάς)
17. Σύλλογος Εκτελωνιστών Θεσσαλονίκης (Κουντουριώτου 13, 546 25 – Θεσσαλονίκη)
18. Σύνδεσμος Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών (Σ.Ε.Β.) (Ξενοφώντος 5, 105 57 – Αθήνα)
19. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Αττικής & Πειραιά (Αμερικής 10, 106 71 – Αθήνα)
20. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Βορείου Ελλάδος (Πλ. Μοριχόβου 1, 546 25 – Θεσσαλονίκη)
21. Σύνδεσμος Βιομηχανιών Θεσσαλίας & Κεντρικής Ελλάδος (Ελ. Βενιζέλου 4, 382 21 – Βόλος)
22. Σύνδεσμος Θεσσαλικών Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών (Λ. Καραμανλή & Βιομηχανίας, 413 35 – Λάρισα)
23. Σύνδεσμος Επιχειρήσεων & Βιομηχανιών Πελοποννήσου & Δυτικής Ελλάδος (Βότση 2, 262 21 – Πάτρα)
24. Πανελλήνιος Σύνδεσμος Εξαγωγέων (Κρατίνου 11, 105 52 – Αθήνα)
25. Σύνδεσμος Εξαγωγέων Βορείου Ελλάδος (Πλ. Μοριχόβου 1, 546 25 – Θεσσαλονίκη)
26. Εθνική Συνομοσπονδία Ελληνικού Εμπορίου (Μητροπόλεως 42, 105 63 – Αθήνα)

27. Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών Τροφίμων (Αγ. Σοφίας 21 & Κόδρου 3, 154 51 – Ν. Ψυχικό)
28. Σύνδεσμος Ελληνικών Επιχειρήσεων Τροφίμων (Πλ. Θεάτρου 24, 105 52 – Αθήνα)
29. Σύνδεσμος Επιχειρήσεων Διεθνούς Διαμεταφοράς & Επιχειρήσεων Logistics Ελλάδος (Λεωφ. Συγγρού 137, 171 21 – Ν. Σμύρνη)
30. Σύνδεσμος Ελληνικών Καπνοβιομηχανιών (Πανεπιστημίου 6, 106 74 – Αθήνα)
31. Σύνδεσμος Εταιριών Εμπορίας Πετρελαιοειδών (Σ.Ε.Ε.Π.Ε.) (Ιωνος Δραγούμη 46, 115 28 – Αθήνα)
32. Πανελλήνιος Σύλλογος Εφοδιαστών Πλοίων (Λουδοβίκου 1, 185 31 – Πειραιάς)
33. Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών (Ακτή Μιαούλη 85, 185 38 – Πειραιάς)
34. Σύνδεσμος Ανωνύμων Εταιριών & Ε.Π.Ε. (Πανεπιστημίου 16, 106 72 – Αθήνα)
35. Σύνδεσμος Ελληνικών Χημικών Βιομηχανιών (Λαγουμιτζή 23, 176 71 – Αθήνα)
36. Ελληνική Ένωση Τραπεζών (Αμερικής 21Α, 106 72 – Αθήνα)
37. Ένωση Ασφαλιστικών Εταιριών Ελλάδος (Ξενοφώντος 10, 105 57 – Αθήνα)
38. Ομοσπονδία Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (Ο.Φ.Α.Ε.) (Πατησίων 351, 111 41 – Αθήνα)
39. Πανελλήνιο Συνδικάτο Χερσαίων Εμπορευματικών Μεταφορών (Π.Σ.Χ.Ε.Μ.) (Πειραιώς 4, 10431, e-mail: info@psxem.gr)
40. Ο.Λ.Π. Α.Ε. (Ακτή Μιαούλη 10, 185 38 – Πειραιάς)
41. Σ.Ε.Π. Α.Ε. (Ακτή Μιαούλη 85 & Φλέσσα 2, 185 38 – Πειραιάς)
42. Ο.Λ.Θ. Α.Ε. (Λιμάνι Θεσ/νίκης, 540 00 – Θεσ/νίκη)
43. Ο.Λ.Η. Α.Ε. (Λιμάνι Ηρακλείου, 711 10 – Ηράκλειο Κρήτης)
44. ΑΚΑΡΠΟΡΤ Α.Ε. (Αμαρουσίου-Χαλανδρίου 18-20, 151 25 – Μαρούσι)
45. Πίνακας Αποδεκτών ΔΤΔ – Εγκεκριμένοι Οικονομικοί Φορείς
46. Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε. (airport_info@aia.gr, SiorisA@aia.gr)
47. Εμπορευματική Κοινότητα Δ.Α.Α. (cargo@aia.gr)
48. D.H.L. EXPRESS HELLAS S.A.: panagiotis.ziakris@dhl.com, dimitris.stamatiou@dhl.com, lefteris.samaras@dhl.com
49. FEDERAL EXPRESS (FedEx): ejeremias@fedex.com
50. TNT GREECE: kostas.kalafatis@tnt.com
51. UPS GREECE: dChristogeorgou@ups.com, EUR8MYP@europe.ups.com
52. ΕΛΤΑ ΑΕ
 - Γραφείο Διευθύνοντος Συμβούλου: secretary.ceo@elta-net.gr
 - Γενικό Δ/ντή Επιχειρησιακών Λειτουργιών: gr_genikiepistolikou@elta-net.gr
 - Δ/νση Διεθνούς Ταχυδρομείου: P.Kougia@elta-net.gr
53. Πανελλήνιος Σύνδεσμος Ναυτικών Πρακτόρων
54. Διεθνής Ναυτική Ένωση
55. Σύλλογος Ναυτικών Πρακτόρων Θεσ/κης
56. Σωματείο Ναυτικών Πρακτόρων Αττικής – Πειραιά (ΣΩΝΠΑΠ)
57. ΤΡΑΙΝΟΣΕ Α.Ε. (Καρόλου 1-3, Μεταξουργείο, 10437, Αθήνα, e-mail: secofceo@trainose.gr)
58. Ομοσπονδία Ναυτικών Πρακτόρων Ελλάδας (onpe@onpe.gr)

Γ. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

1. Γραφείο Διοικητή ΑΑΔΕ κ. Πιτσιλή
2. Αυτοτελές Τμήμα Υποστήριξης Γενικής Δ/νσης Τελωνείων και ΕΦΚ
3. Δ/νση Τελωνειακών Διαδικασιών
4. Δ/νση ΕΦΚ & ΦΠΑ
5. Δ/νση Δασμολογικών Θεμάτων, Ειδικών Καθεστώτων και Απαλλαγών
6. Δ/νση Στρατηγικής Τελωνειακών Ελέγχων και Παραβάσεων
7. Δ/νση Ηλεκτρονικού Τελωνείου



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΑΜΕΣΟΥ ΕΠΙΔΟΣΕΩΣ

Αθήνα, 15 Φεβρουαρίου 2019
Α.Π. 9382

ΠΡΟΣ : βλ. συνημμένο πίνακα αποδεκτών

ΘΕΜΑ: Σχέσεις Ελλάδας-Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας - Εφαρμογή Συμφωνίας των Πρεσπών ως προς το όνομα και τις ορολογίες της γειτονικής χώρας.

Στις 17 Ιουνίου 2018, υπεγράφη στις Πρέσπες από τους Υπουργούς Εξωτερικών της Ελλάδας και της πΓΔΜ κ. Κοτζιά και Ντιμιτρόφ αντιστοίχως, παρουσία των δύο Πρωθυπουργών, κ. Τσίπρα και Ζάεφ, και από τον Προσωπικό Απεσταλμένο του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, κ. Νίμιτς, ως μάρτυρα, η «Τελική Συμφωνία για την επίλυση των διαφορών που περιγράφονται στις Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών 817 (1993) και 845 (1993), τη λήξη της Ενδιάμεσης Συμφωνίας του 1995 και την εδραίωση Στρατηγικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των Μερών» (εφεξής, Συμφωνία). Μετά την υλοποίηση της αλληλουχίας ενεργειών που περιγράφεται στο Άρθρο 1 (4) και τη διάταξη του Άρθρου 20 (3), η Συμφωνία τέθηκε σε ισχύ στις 12 Φεβρουαρίου 2019. Υπογραμμίζεται ότι, με τη θέση της σε ισχύ, τερματίζεται η Ενδιάμεση Συμφωνία του 1995.

Ως προς το όνομα και τις ορολογίες της βόρειας γείτονος ισχύουν, από τούδε και στο εξής, τα ακόλουθα:

I. ΕΠΙΣΗΜΟ ΟΝΟΜΑ

- **Συνταγματικό όνομα:** Το συνταγματικό όνομα της χώρας είναι «Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας».

Όταν χρησιμοποιείται το σύντομο όνομα, αυτό πρέπει να είναι «Βόρεια Μακεδονία».

Το νέο όνομα της γείτονος είναι για όλες τις χρήσεις και για όλους τους σκοπούς, *erga omnes*. Ισχύει σε διεθνές επίπεδο, ήτοι σε όλους τους διεθνείς, πολυμερείς και περιφερειακούς Οργανισμούς, θεσμούς και Fora, και θα χρησιμοποιείται σε όλες τις διμερείς σχέσεις της γειτονικής χώρας με όλα τα Κράτη-Μέλη του ΟΗΕ, καθώς και στο εσωτερικό της.

Όλα τα **έγγραφα** που θα εκδίδει η γειτονική χώρα (ταξιδιωτικά έγγραφα, ταυτότητες, άδειες οδήγησης, πιστοποιητικά κ.λπ.), κάθε είδους αλληλογραφία και συναφές υλικό προερχόμενα από τις Αρχές της γείτονος, τα οποία φέρουν ημερομηνία έκδοσης μεταγενέστερη αυτής της θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας, θα πρέπει να φέρουν το νέο όνομα και τις ορολογίες που αφορούν τη χώρα.

Σε ό, τι αφορά την εγκυρότητα των **υφιστάμενων** εγγράφων και υλικού που εκδόθηκαν από τις Αρχές της γείτονος πριν από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας, η τελευταία προβλέπει δύο μεταβατικές περιόδους, μία «τεχνική» και μία «πολιτική» (βλ. τον συνημμένο πίνακα στο **Παράρτημα I**).

Παύει οριστικά η χρήση της παλαιάς συνταγματικής ονομασίας «Δημοκρατία της Μακεδονίας»/‘Republic of Macedonia’ της βορείου γείτονος σε κάθε επίσημο επίπεδο, διμερές, διεθνές και στο εσωτερικό της. Το ίδιο ισχύει και για οιοσδήποτε παραλλαγές του ονόματος (π.χ. ‘Macedonia’, ‘FYR Macedonia’, ‘FYR of Macedonia’, ‘FYROMacedonia’, κ.λπ.).

Παύουν να ισχύουν η προσωρινή ονομασία «πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας» / ‘the former Yugoslav Republic of Macedonia’ και το ακρωνύμιο ΠΓΔΜ ή πΓΔΜ / FYROM ή fyrom σε κάθε επίσημο επίπεδο, διμερές και διεθνές.

Παύει να ισχύει το «Μνημόνιο Πρακτικών Μέτρων», ερειδόμενο στην Ενδιάμεση Συμφωνία του 1995, βάσει του οποίου η χώρα μας αποδεχόταν έγγραφα της βορείου γείτονος με την παλαιά συνταγματική ονομασία της, ήτοι ‘Republic of Macedonia’, επιθέτοντας σε αυτά τη σφραγίδα «Αναγνωρίζεται από την Ελλάδα ως ΠΓΔΜ/Recognized by Greece as FYROM».

Με βάση τη νέα Συμφωνία, στην περίπτωση που, κατά την επίσημη αλληλογραφία των κρατικών Αρχών και φορέων της βορείου γείτονος με τις ελληνικές Αρχές, δεν τηρούνται η ορθή ονομασία και οι συναφείς ορολογίες της Συμφωνίας (βλ. Άρθρο 1), η αλληλογραφία δεν γίνεται αποδεκτή και θα πρέπει να επιστρέφεται άμεσα στον αποστολέα της.

Σύμφωνα με ανακοίνωση της βορείου γείτονος, οι αρμόδιες Αρχές της θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή λύσης κατά τη μεταβατική περίοδο, μέχρι την έκδοση των νέων ταξιδιωτικών εγγράφων, η οποία θα ξεκινήσει μέχρι τα τέλη του 2019. Κατά τη μεταβατική περίοδο, το Υπουργείο Εσωτερικών της γείτονος, κατά την έξοδο από ή είσοδο στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, θα θέτει σφραγίδα όχι μόνο στα ταξιδιωτικά έγγραφα που θα έχουν εκδοθεί κατά τη μεταβατική περίοδο αλλά και στα ήδη υφιστάμενα ταξιδιωτικά έγγραφα, με την οποία θα διευκρινίζεται η προέλευση από τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας (βλ. Παράρτημα III).

Για τα θέματα των ταξιδιωτικών εγγράφων θα δοθούν χωριστές οδηγίες από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές.

II. ΟΡΟΛΟΓΙΕΣ

-Επιθετικοί προσδιορισμοί: Οι επιθετικοί προσδιορισμοί για το κράτος, τα επίσημα όργανά του και τις άλλες δημόσιες οντότητες ευθυγραμμίζονται με το επίσημο ή το σύντομο όνομα της χώρας, είναι δηλαδή «κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας», ή «κυβέρνηση της Βόρειας Μακεδονίας», «Υπουργός Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας» ή «Υπουργός Εξωτερικών της Βόρειας Μακεδονίας» αντιστοίχως (και όχι, βεβαίως, «μακεδονική κυβέρνηση» ή «μακεδόνας Υπουργός»).

Το ίδιο ισχύει και για όσες ιδιωτικές οντότητες και δρώντες σχετίζονται με το κράτος και με δημόσιες οντότητες, έχουν συσταθεί με Νόμο και απολαμβάνουν οικονομική υποστήριξη από το κράτος για δραστηριότητές τους στο εξωτερικό.

-Ιθαγένεια: Η ιθαγένεια, ήτοι ο νομικός δεσμός του πολίτη με το κράτος, είναι αποδεκτό σε διεθνή έγγραφα ή σε έγγραφα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας να αναφέρεται ως «Μακεδονική/πολίτης της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας», ως αδιαίρετο σύνολο που θα αποτυπώνεται και στα ταξιδιωτικά έγγραφα της γείτονος χώρας.

-Γλώσσα: Σε διεθνή κείμενα ή σε κείμενα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας είναι αποδεκτό να αναφέρεται η επίσημη γλώσσα της γείτονος ως «μακεδονική» και ο κωδικός γλώσσας όπως είχε ορισθεί στον Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης (ISO) από τη δεκαετία του '90 (ISO 639-1) ‘mk’ και (ISO 639-2) ‘mkd’. Σημειώνεται ότι στη Συμφωνία καθορίζεται σαφώς ότι η εν λόγω γλώσσα ανήκει στην ομάδα των Νότιων Σλαβικών γλωσσών. Στη Συμφωνία τονίζεται επίσης ότι η γλώσσα της χώρας αυτής ουδεμία σχέση έχει με την αρχαία ελληνική κληρονομιά της Μακεδονίας και την ελληνική Μακεδονία εν γένει [Άρθρο. 7, παρ.4].

-Κωδικοί χώρας: Οι κωδικοί για τις πινακίδες αυτοκινήτων της γειτονικής χώρας θα είναι ΝΜ ή ΝΜΚ. Για τις άλλες χρήσεις ισχύουν οι κωδικοί χώρας που έχουν υιοθετηθεί από τον ΙΣΟ, ήτοι ΜΚ, ΜΚΔ. Επισημαίνεται ότι οι κωδικοί ΝΜ, ΝΜΚ για τις ήδη υφιστάμενες πινακίδες αυτοκινήτων εμπίπτουν στην «τεχνική» μεταβατική περίοδο που αφορά τα υφιστάμενα επίσημα έγγραφα και υλικό που θα πρέπει να αλλαχθούν εντός πενταετίας, το αργότερο. Οι αρμόδιες Αρχές της βορείου γείτονος θα ξεκινήσουν την έκδοση νέων πινακίδων κυκλοφορίας οχημάτων εντός τεσσάρων μηνών. Στο μεταξύ, ως μεταβατική λύση, θα εξασφαλίσουν αυτοκόλλητα με την ένδειξη 'ΝΜΚ' για τις πινακίδες κυκλοφορίας των οχημάτων (βλ. **Παράρτημα ΙΙΙ**).

ΙΙΙ. ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ, ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ κ.λπ.

Εφεξής, όλες οι αντιπροσωπείες, περιλαμβανομένων των ελληνικών, που συμμετέχουν σε οιοσδήποτε διεθνείς συναντήσεις, οργανώσεις (περιλαμβανομένων αθλητικών), συνέδρια, πολυμερή και περιφερειακά φόρα, ανεξαρτήτως του ποια είναι η διοργανώτρια Αρχή ή η χώρα, θα πρέπει να αναφέρονται επισήμως στη γειτονική χώρα αποκλειστικώς με το όνομα και τις ορολογίες της Συμφωνίας.

Η εκάστοτε ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να αναφέρεται στον εκπρόσωπο, την αντιπροσωπεία, αξιωματούχο, Υπουργό, πρέσβη της βορείου γείτονος με τους όρους «εκπρόσωπος / αντιπροσωπεία / αξιωματούχος / Υπουργός / πρέσβης της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας» ('representative / delegation / official / Minister / ambassador of the Republic of North Macedonia').

Οι ελληνικές αντιπροσωπείες θα πρέπει να είναι σε εγρήγορση και να αντιδρούν αμέσως, προκειμένου να διασφαλίζεται η ορθή χρήση του ονόματος της βορείου γείτονος (είτε του επίσημου, είτε του σύντομου) καθώς και των ορολογιών, όπως καταγράφονται ανωτέρω.

Στην περίπτωση λανθασμένης αναφοράς του ονόματος ή των ορολογιών από τρίτο Κράτος, τη διοργανώτρια Αρχή, Γραμματεία κ.λπ., κάθε ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να αντιδρά με επίκληση της Συμφωνίας (το κείμενο της Συμφωνίας στην ελληνική και την αγγλική επισυνάπτεται στο **Παράρτημα ΙΙ**) είτε από κοινού με την αντιπροσωπεία της βορείου γείτονος, είτε ξεχωριστά.

Στην περίπτωση που οι εκπρόσωποι της βορείου γείτονος δεν δείξουν διάθεση συνεργασίας με την ελληνική πλευρά, η τελευταία θα πρέπει να προβεί η ίδια στις δέουσες ενέργειες προς τους διοργανωτές της συνάντησης, κατά τα ανωτέρω, και να ενημερώσει άμεσα το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών.

Υπογραμμίζεται ότι κάθε ελληνική αντιπροσωπεία που συμμετέχει σε διεθνή συνάντηση θα πρέπει να μην υπογράφει ή υιοθετεί κείμενα (π.χ. συμπεράσματα, κοινό ανακοινωθέν, πρακτικά, κοινή δήλωση κ.λπ.) όταν στα κείμενα αυτά περιέχονται λανθασμένες αναφορές στο όνομα και τις ορολογίες της βορείου γείτονος. Ταυτοχρόνως, η ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να είναι σε διαρκή επαφή με τις διπλωματικές Αρχές μας επιτοπίως και το Υπουργείο Εξωτερικών.

Άλλωστε, η εκάστοτε ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να ενημερώνει εγκαιρώς πριν από την άφιξη της στη χώρα, στην οποία πραγματοποιείται η συνάντηση, την αρμόδια για την περιοχή διπλωματική Αρχή μας.

Θα παρακαλούσαμε να προβείτε σε όλες τις δέουσες ενέργειες προκειμένου να ενημερωθούν άμεσα για τα ανωτέρω όλες οι Γενικές Γραμματείες, Γενικές Διευθύνσεις, Διευθύνσεις και Υπηρεσίες του Υπουργείου σας, οι οικείες ανεξάρτητες Διοικητικές Αρχές, καθώς επίσης και όλα τα Νομικά Πρόσωπα, Οργανισμοί και λοιποί εποπτευόμενοι φορείς που υπάγονται στη δικαιοδοσία σας (ΟΤΑ, ΝΠΔΔ, Οργανισμοί Κοινής Ωφέλειας, Αθλητικές Ομοσπονδίες, πολιτιστικοί οργανισμοί, ΑΕΙ, ΤΕΙ, Ιδρύματα, κ.λπ.).

Ο Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών

Γεώργιος Κατρούγκαλος



ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ:**ΠΡΟΣ: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ**

- Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κας Υφυπουργού Μακεδονίας - Θράκης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ, ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

Γραφείο κ. Υπουργού

-

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

- Γραφείο κ. Υπουργού

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ**

- Γραφείο κας Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

- Γραφείο κας Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

- Γραφείο κας Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

- Γραφείο κας Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού Αθλητισμού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

- Γραφείο κ. Υπουργού

- **ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ**
Γραφείο κ. Υπουργού

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

- Γραφείο κας Υπουργού

ΚΟΙΝ.: - Όλες τις Αρχές Εξωτερικής Υπηρεσίας του ΥΠΕΞ

Ε.Δ. : - Όλα τα Διπλωματικά Γραφεία, Γραφεία Γενικών Γραμματέων, Γενικών Διευθυντών και όλες τις Διευθύνσεις και Υπηρεσίες της Κεντρικής Υπηρεσίας.